

Henriette Luise von Hayn,

Ĉar ŝafeto estas mi

*tradukita de Manfred Retzlaff*

1. Ĉar ŝafeto estas mi  
De Jesu', nur ĉiam pli  
ĝojas mi, ĉar Li sufiĉe  
Min gastigas, jes tre riĉe;  
Mian nomon konas Li,  
Amas min ja tiu ĉi.

2. Kaj sub Lia paŝt-baston'  
Ĉie estas por mi bon';  
Kaj mi sentas grandan ĝojon,  
Ĉar min gvidas ĉiun fojon,  
Kiam eksoifas mi,  
Al la freŝa fonto Li.

3. Ĉu ne estu gaja mi?  
Ĉar post tiu vivo ĉi  
Kiel bona ŝafpaŝtiso  
Portos min Jesuo Kristo  
Hejmen al la kara Di'.  
Amen, ja feliĉas mi!

...

Henriette Luise von Hayn,

I am Jesus' little lamb

*tradukita de Richard Jordan*

Argiope-informo:  
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.  
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

...

Henriette Luise von Hayn,

Weil ich Jesu Schäflein bin

1. Weil ich Jesu Schäflein bin,  
Freu' ich mich nur immerhin  
Über meinen guten Hirten,  
Der mich wohl weiss zu bewirten,  
Der mich liebet, der mich kennt  
Und bei meinem Namen nennt.

2. Unter seinem sanften Stab  
Geh' ich ein und aus und hab'  
Unaussprechlich süße Weide,  
Dass ich keinen Mangel leide;  
Und sooft ich durstig bin,  
Führt er mich zum Brunnquell hin.

3. Sollt' ich denn nicht fröhlich sein,  
Ich beglücktes Schäfelein?  
Denn nach diesen schönen Tagen  
Werd' ich endlich heimgetragen  
In des Hirten Arm und Schoß:  
Amen, ja mein Glück ist groß!

...

Traduko de la Germana poemo “Weil ich Jesu Schäflein bin” de Henriette Luise von Hayn en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1985-04-28.

MR-183.2a / Arg-685-1380 (2012-11-27 22:18:48)

Vidu ankaŭ: [http://www.lutheran-hymnal.com/german/agerman\\_tlh.html](http://www.lutheran-hymnal.com/german/agerman_tlh.html) kaj <http://www.musicanet.org/robokopp/Lieder/weilichj.html>.

Traduko de la Germana poemo “Weil ich Jesu Schäflein bin” de Henriette Luise von Hayn en la Anglan de Richard Jordan.

Arg-685-1381 (2012-11-27 22:58:19)

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Henriette Luise von Hayn.

Arg-685-1379 (2012-11-27 22:15:30)

La melodie estas aŭdebla en [http://www.lutheran-hymnal.com/german/agerman\\_tlh.html](http://www.lutheran-hymnal.com/german/agerman_tlh.html). Pri la poetino vidu la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Henriette\\_Maria\\_Luise\\_von\\_Hayn](http://de.wikipedia.org/wiki/Henriette_Maria_Luise_von_Hayn).